

## NOTA SOBRE LA PRESENCIA DE W. JAMES Y OTROS PSICOLOGOS AMERICANOS EN ESPAÑA ANTES DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

E. PÉREZ-DELGADO  
M.V. MESTRE  
R. GARCÍA-ROS  
Universitat de València

Estamos celebrando el centenario de la publicación de los *Principios de Psicología* (1890) de W. James. Con esta comunicación queremos asociarnos a la celebración. Para llevar a cabo esta investigación hemos vaciado la documentación bibliográfica de libros de psicología publicados entre 1880 y 1915 por autores españoles. Nuestra intención ha sido descubrir las primicias de la presencia de la psicología de William James y de otros psicólogos norteamericanos en España (Pérez-Delgado, Mestre, Soler, 1986).

### Las fuentes

Como consta en la Tabla 1, se trata de 10 publicaciones de psicología. De finales del siglo XIX son las obras de Urbano González Serrano (1880, 1886) y la monografía de Besteiro (1897), de la primera de década del siglo XX dos libros de Marcelino Arnaiz (1903 y 1904), el artículo de Ugarte de Ercilla (1906), el trabajo de Gómez Izquierdo (1906) y de la primera mitad de la década de 1910 un libro de Arnaiz, otro de Santamaría y otro de Navarro Flores (González Blasco, 1979).

Se trata de publicaciones originales de autores españoles, de características muy variadas que van desde manuales, monografías, capítulo de libros hasta de artículo de revistas. En este aspecto hemos funcionado con lo que teníamos a mano, tal vez pensando también que la pluralidad de las fuentes podía sernos más útil para nuestro propósito. Plural también nos parece la muestra con la que estamos trabajando. Estarían representadas en esas publicaciones las dos tendencias que dividía a los autores españoles a finales del siglo XIX en el problema psicológico: la vinculada a la Institución libre de Enseñanza (González Serrano, Besteiro, Santamaría, Navarro Flores) y la dependiente de la filosofía neoescolástica (Ugarte de Ercilla, Gómez Izquierdo y Arnaiz).

Estos 10 trabajos producen en total 1.111 citas que refieren a 543 publicaciones de 394 autores. De ese montante sólo 45 citas corresponden a obras de autores psicólogos norteamericanos (Tabla 2), es decir, el 4.05% de las citas.

TABLA 1: FUENTES DE LOS DATOS

AUTORES	OBRAS	AÑOS
NAVARRO FLORES, M.	Manual de Psicología de Psicología Experimental.	1915
ARNAIZ, M	I. la vida sensible.	1904
	II. La inteligencia.	1914
	Los fenómenos psíquicos. Cuestiones de psicología contemporánea.	1903
SANTAMARIA, F.,	Los sentidos. Lecciones elementales de psicometría.	1912
GOMEZ IZQUIERDO, A.	"La psicología contemporánea". En La filosofía del siglo XIX.	1903
BESTEIRO, J.	La psicofísica.	1897
GONZALEZ SERRANO, U.	Manual de Psicología	1880
	La psicología fisiológica	1886
UGARTE DE ERCILLA, E.	Método psicológico-experimental	1906

Lo cual no debe resultar extraño, pues es sabido que la exclusión de la psicología en los EE.UU se produce con la generación de 1871 y consiguientemente hasta bien entrado nuestro siglo, prácticamente hasta después de la primera guerra mundial la psicología americana no se hace dominante (Pérez-Delgado, Peiró, Carpintero, 1981). Con todo, nos parece interesante comentar esa bibliografía psicológica norteamericana que conocen y citan los autores españoles.

Como se ve por la Tabla 2, se trata de 18 publicaciones de 13 psicólogos norteamericanos que los autores españoles citan 43 veces. El más citado es Titchener, seguidamente Sanford, en tercer lugar Delabarre y en cuarto lugar William James.

TABLA 2: AUTORES AMERICANOS Y OBRAS CITADAS

AUTORES	Fechas	Fecha 1ª obra	Citas	Obras
ANGELL, J.R.	1869-1949	1892	1	1
BALDWIN, J.M.	1861-1934	1889	3	2
CATTELL, J.M.	1860-1944	1885	1	1
DELABARRE, A.	1863-1945	1889	3	2
HALL, Stanley	1844-1924	1879	1	1
JAMES, W.	1842-1910	1878	5	2
JASTROW, J.	1863-1944	1886	1	1
LADD, G.T.	1842-1921	1887	3	2
SANDFORD, E.C.	1859-1924	1888	7	1
SCRIPTURE, E.W.	1864-1945	1891	6	2
THORNDIKE, E.	1874-1949	1898	1	1
Titchener, E.B.	1867-1927	1892	9	1
Whipple, G.M.	1876-1941	1898	2	1
TOTAL CITAS: 43		TOTAL OBRAS: 18		
MEDIA CITAS/ AUTOR: 3.30		MEDIA OBRAS/AUTOR: 1.38		

La Tabla 3 muestra las obras de psicólogos americanos citados. La obra más citada es el manual de psicología experimental de Titchener, seguido del Curso de psicología experimental de Sanford, en tercer lugar el trabajo sobre medida psicológica de Scripture y en cuarto lugar los Principios de Psicología de James. Otros manuales de psicología como el Baldwin y de Ladd también eran conocidos citados por los autores españoles. En fondo, las obras citadas son en su gran mayoría manuales de psicología.

TABLA 3: LISTA DE OBRAS CITADAS

AUTORES	AÑOS	OBRAS	CITAS
ANGELL	1898	Les relations entre l'espace tactile et l'espace visuel	1
BALDWIN, J.M	1901	Dictionary of Phil. and Psychol.	1
BALDWIN, J.M.	1889	Handbook of Psychology	2
CATTELL, J.M.	1896	Adress. 'Psychological Review"	1
DELABARRE, A.	1891	A methode recording eye-movements	1
DELABARRE,A.	1894	Los laboratorios de Psicología en América. L'Année Psychologique	2
HALL, Stanley		Forum	
JAMES, W.	1908	A pluraliste universe (1908)	1
JAMES, W.	1890	The principles of Psychology	4
Jastrow, J.	1881	La ley de psicofísica y la magnitud de las estrellas. Revue Philosophique	1
LADD,G.T.	1887	Elements of physiological Psychology	1
LADD,G.T.	1898	Outlines of descriptive psychology	2
Sandford,E.C.	1894	Cours de Psychologie Expérimentale	7
SCRIPTURE, E.W.	1893	Psychological measurements	6
THORNDIKE, E.	1898	Animal intelligence. En Psychological Review	1
Titchener, E.B.	1909	Manual de psicología experimental	9

TABLA 4: OBRAS DE PSICOLOGOS AMERICANOS TRADUCIDAS AL CASTELLANO

AUTOR	OBRAS TRADUCTOR FECHA TRADUC.
"BALDWIN, J.M."	EL PENSAMIENTO Y LAS COSAS (1906) F.RODRIGUEZ BESTEIRO JORRO 1911
BALDWIN, J.M."	HISTORIA DEL ALMA (1898) J.BESTEIRO JORRO 1905
BALDWIN, J.M."	INTERPRETACIONES SOCIALES Y ETICA DEL DESENVOLVIMIENTO MENTAL (1897) A.POSADA JORRO 1907
JAMES, W"	"PRINCIPIOS DE PSICOLOGIA (1890) JORRO 1909
JAMES, W"	PSICOLOGIA PEDAGOGICA (1899) JORRO 1924
JAMES, W"	EL SIGNIFICADO DE LA VERDAD (1909) JORRO
JAMES, W"	PRAGMATISMO (1907) JORRO
WOODWORTH,R.S.	EL MOVIMIENTO (1903) D. VACA, JORRO 1907
MÜNSTERBERG, H.	LA PSICOLOGIA DE LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL (1912) JORRO 1914
MÜNSTERBERG, H"	LA PSICOLOGIA Y EL MAESTRO (1909) D. BARNES, JORRO 1911
PILLSBURY,W.B.	LA ATENCION (1908) D. BARNES JORRO 1910
JAMES, W"	COMPENDIO DE PSICOLOGIA (1892) Santos Rubiano, JORRO 1930
JAMES, W"	LA VOLUNTAD DE CREER (1897) JORRO 1927
PYLE, W.H."	MANUAL DE LABORATORIO DE PSICOLOGIA DEL APRENDIZAJE (1927)
JUDD, CH. H.	PSICOLOGIA GENETICA PARA MAESTROS (1903) D. BARNES, JORRO 1930

El interés de los autores españoles por la psicología americana desde principios del siglo XX se evidencia además por la traducción al castellano de conocidas obras de psicólogos americanos, particularmente de W. James y de J.M. Baldwin (Tabla 4). Hasta 1930 estaban traducidos al castellano y todos ellos en la editorial Jorro 6 libros de W. James. De Baldwin había traducción castellana 3 libros.

### Conclusión

Hemos comprobado que desde principios del siglo XX comenzó a conocerse en España obras de psicólogos norteamericanos, entre ellas destacan el Manual de Psicología Experimental de Titchener, el Curso de Psicología Experimental de Sanford, la obra de Scrupture sobre Medida Psicológica y Principios de Psicología de James. El interés en nuestro país por la obra de James ha quedado bien de manifiesto con el hecho de que sus escritos más importantes han sido traducidos al castellano.

### BIBLIOGRAFIA

- PEREZ-DELGADO, E., MESTRE, V., SOLER, M.J. (1986) Psicofísica y psicología fisiológica en España, de 1875 a 1880. *Pensamiento*, 42, 3-28.
- PEREZ-DELGADO, E., PEIRO, J.M., CARPINTERO, H. (1981) Estudio prosopográfico de los autores eminentes para la psicología. *Revista de Historia de la psicología*, 2, 247-270.
- GONZALEZ BLASCO, P., JIMENEZ BLANCO, J., LOPEZ PIÑERO, J.M. (1979), *Historia y sociología de la ciencia en España*. Alianza Editorial: Madrid, 1979.